



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**DUCATI
Multistrada V4 2021-**

© by MRA-Klement GmbH – 04/2021 4025066170999

D

MONTAGEANLEITUNG DUCATI Multistrada V4 2021-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbusschlüssel 3mm
2	M5 X 30mm Linsenschrauben	10566	Torx TX 25
2	M5 X 20mm Linsenschrauben	10673	
4	12 X 5 x 0,5mm Kunststoffscheibe	10635	
2	16 X 4.5 X 4mm Neoprenscheibe	10634	
2	15mm Distanzhülse	10636	
2	O-Ring 4,5 X 1,5	10992	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die Originalwindschutzscheibe.
3. Entnehmen Sie die schwarzen Gummitüllen aus der originalen Windschutzscheibe und stecken Sie diese auf die Befestigungspunkte am Motorrad (P1).
4. Stecken Sie durch die **unteren** Bohrungen der MRA Scheibe die M5X20mm Linsenkopfschrauben [10673] mit den Plastikunterlegscheiben [10635] und schieben Sie von hinten die 4mm Neoprenscheiben [10634] dagegen (P2).
5. Stecken Sie durch die **oberen** Bohrungen die M5X30mm Linsenkopfschrauben [10566] mit den Plastikunterlegscheiben [10635] und schieben Sie von hinten die 15mm Distanzstücke [10636] dagegen und sichern Sie diese mit den mitgelieferten O-Ringen [10992] (P3).
6. Montieren Sie die MRA Scheibe an das Motorrad (Tipp: Setzen Sie alle Schrauben erst ein paar Gewindgänge an und ziehen dann vorsichtig die Schrauben fest).

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 3mm Torx TX 25
2	Fillister head screws M5 x 30mm	10566	
2	Fillister head screws M5 x 20mm	10673	
4	Plastic washer 12 X 5 x 0.5mm	10635	
2	16 X 4.5 X 4mm neoprene washer	10634	
2	15mm spacer	10636	
2	O-ring 4.5 X 1.5	10992	

Mounting the windscreen onto the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Dismantle the original windscreen.
3. Remove the black rubber grommets from the original windscreen and insert these at the fastening points on the motorcycle (P1).
4. Insert the M5 X 20mm fillister head screws [10673] through the **bottom** drill holes of the MRA-windscreen with the plastic washers [10635] and place the 4mm neoprene washers [10634] against them from behind (P2).
5. Insert the M5 X 30mm fillister head screws [10566] through the **top** drill holes of the MRA windscreen with the plastic washers [10635] and place the 15mm spacers [10636] against them from behind, and secure these with the delivered O-rings [10992] (P3).
6. Now, mount the MRA windscreen onto the motorcycle (tip: First, turn all screws a few times before carefully tightening them fully).

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DUCATI Multistrada V4 2021-

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Allen 3 mm Torx TX 25
2	Vis à tête bombée M5 x 30mm	10566	
2	Vis à tête bombée M5 x 20mm	10673	
4	Rondelle en plastique 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
2	Rondelle en néoprène 16 x 4,5 x 4mm	10634	
2	Douille d'écartement 15 mm	10636	
2	Joints toriques 4,5 x 1,5	10992	

Montage de la vitre sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez le pare-brise d'origine.
3. Enlevez les douilles en caoutchouc du pare-brise d'origine et mettez-les sur les points de fixation de la moto (P1).
4. Insérez les vis à tête bombée M5 X 20 mm [10673] avec les rondelles en plastique [10635] dans les trous **inférieurs** du pare-brise MRA et insérez contre elle les rondelles en néoprène de 4mm [10634] par derrière (P2).
5. Insérez les vis à tête bombée M5 X 30 mm [10566] avec les rondelles en plastique [10635] dans les trous **supérieurs** du pare et insérez contre elle les douilles d'écartement de 15mm [10636] par derrière et fixez-les avec les joints toriques fournis [10992] (P3).
6. Montez le pare-brise MRA sur la moto (conseil : serrez toutes les vis que de quelques filetages puis vissez les vis précautionneusement).

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti ad esagono 3mm Chiave per viti torx TX 25
2	Viti a testa lenticolare M5 x 30mm	10566	
2	Viti a testa lenticolare M5 x 20mm	10673	
4	Rondelle in plastica 12 x 5 x 0,5mm	10635	
2	Rondella in neoprene 16 x 4,5 x 4mm	10634	
2	Boccola distanziale 15mm	10636	
2	O-ring 4,5 x 1,5	10992	

Montaggio del parabrezza sulla moto

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale.
3. Rimuovere le boccole in gomma nere dal parabrezza originale e inserirle nei punti di fissaggio della moto (P1).
4. Attraverso i fori **inferiori** del parabrezza, inserire le viti a testa lenticolare M5X20mm [10673] con le rondelle in plastica [10635] e spingere da dietro per contro le rondelle in neoprene da 4mm [10634] (P2).
5. Attraverso i fori **superiori**, inserire le viti a testa lenticolare M5X30mm [10566] con le rondelle in plastica [10635] e spingere da dietro per contro i distanziatori da 15mm [10636] e fissarli con gli O-ring compresi nella fornitura [10992] (P3).
6. Montare il parabrezza MRA sulla moto (consiglio: Avvitare inizialmente tutte le viti con un paio di giri e serrarle poi con cautela).

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen 3 mm
2	Tornillos alomados M5 X 30mm	10566	Torx TX 25
2	Tornillos alomados M5 X 20mm	10673	
4	Arandela de plástico 12 X 5 x 0,5 mm	10635	
2	Arandela de neopreno de 16 X 4,5 X 4mm	10634	
2	Casquillo distanciador de 15mm	10636	
2	Junta tórica 4,5 x 1,5	10992	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte la luna original.
3. Retire las boquillas de goma negras del parabrisas original e insértelas en los puntos de fijación de la motocicleta (P1).
4. Inserte los tornillos de cabeza alomada M5X20mm [10673] a través de los orificios **inferiores** del parabrisas MRA con las arandelas de plástico [10635] y empuje desde atrás las arandelas de neopreno de 4mm [10634] en su contra (P2).
5. Inserte los tornillos de cabeza alomada M5X30mm [10566] por los orificios **superiores** con las arandelas de plástico [10653] y empuje desde atrás las piezas distanciadoras de 15mm [10636] en su contra, asegurándolas con las juntas tóricas suministradas [10992] (P3).
6. Monte el parabrisas MRA en la motocicleta (consejo: En primer lugar, coloque los tornillos dándoles solo un par de vueltas de rosca, para apretarlos con cuidado después).

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3

